

Distr.: Restricted
3 February 2011
English
Original: English
English and Russian only

**Рабочая группа по внутреннему
водному транспорту**

**Рабочая группа по унификации технических
предписаний и правил безопасности
на внутренних водных путях**

Тридцать восьмая сессия
Женева, 16–18 февраля 2011 года
Пункт 10 предварительной повестки дня
Прогулочное судоходство

**Применение Резолюции № 40 в странах, не являющихся
членами ЕЭК ООН**

**Представлено Председателем Берегового Комитета Южно-
Африканского Мореходства (ЮАМ)**

Записка секретариата

1. Ниже представлено сообщение от Берегового Комитета Южно-Африканского Мореходства (ЮАМ), которое касается возможного применения в Южно-Африканской Республике Резолюции № 40 о международном удостоверении на право управления прогулочным судном.
2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, согласуются ли способы использования международного удостоверения в Южно-Африканской Республике, предложенные ЮАМ, с целью и механизмом Резолюции № 40 и поручит секретариату проконсультировать ЮАМ в соответствии с мнением SC.3/WP.3.

1. Все больше и больше членов Южно-Африканского Мореходства (ЮАМ) запрашивают международное удостоверение на право управления прогулочным судном ("международное удостоверение"), в связи с желанием взять на прокат яхту в Средиземноморском регионе, а компании-судовладельцы все чаще запрашивают международное удостоверение для заключения договора фрахтования судна без экипажа.

2. Данная ситуация затрагивает вопрос признания международного удостоверения в Южной Африке. По мнению комитета, не представляется сложным

убедить Южно-африканское ведомство по морской безопасности (ЮАВПМБ) признать международное удостоверение для путешествующих судоводителей на 3-х месячный срок. На самом деле существующие Южно-африканские правила безопасности для малых судов уже затрагивают этот аспект.

3. Проблема возникает тогда, когда граждане ЮАР обладают возможностью, используя международное удостоверение, обходить на постоянной основе более строгие местные квалификационные требования. Южно-африканская береговая линия является достаточно опасной зоной. Для того, чтобы проплыть на расстояние в более чем 15 морских миль от безопасной гавани, судоводителю требуется Квалификация шкипера береговой линии (Coastal Skipper qualification). Данная квалификация является более строгой, чем международное удостоверение, которое приблизительно эквивалентно Южноафриканской квалификации дневного шкипера (South African Day Skipper qualification). Экзамен на получение квалификация шкипера береговой линии состоит из 4 часов работы с картами и 4-х часового практической части, что требует очень высокого уровня навыков мореплавания. Экзамен на получение квалификации берегового яхт-мастера (Yachtmaster Offshore exam, следующий уровень после Coastal) задает еще более высокий стандарт. В связи с этим, представляется маловероятным, что ЮАВПМБ согласится с тем фактом, что международное удостоверение может быть использовано местными моряками для обхода данных квалификационных требований на постоянной основе.

4. По мнению ЮАМ, решением данного вопроса может стать предоставление временного окна сроком в три месяца. Как считает ЮАМ, цель Резолюции №40 заключается в стимулировании развития туризма. Граждане ЮАР, управляющие яхтами в Средиземноморском регионе, обычно путешествуют в течение одной недели или двух. Точно также, путешествующие моряки, которые посещают ЮАР в рамках кругосветного плавания, редко проводят больше чем одного или двух месяцев в Южно-Африканской Республике. Таким образом, ЮАМ полагает, что данный подход к решению проблемы согласуется с резолюцией, и позволил бы воплотить цели резолюции и, одновременно, не нарушил бы национальные стандарты в отношении моряков-граждан этих стран.

5. Другой альтернативной для ЮАМ могла бы стать совместная работа с национальными морскими ведомствами, и подтверждение в каждой стране Южно-африканской мореплавательной квалификации для моряков-путешественников. Похожее соглашение уже было достигнуто с Хорватией, так как данная страна является популярным направлением для граждан ЮАР, желающих взять на прокат яхту. ЮАМ выслал Морскому министерству Хорватии исчерпывающую документацию, описывающую схему квалификационного удостоверения по прогулочному мореплаванию для судоводителей. В результате, прогулочная квалификация ЮАМ была официально подтверждена для заключения договора фрахтования судна без экипажа в Хорватии, и данное соглашение зарегистрировано на веб-сайте хорватского ведомства. Однако подобная тактика предполагает большой объем работы для всех заинтересованных сторон и, таким образом, принятие международного удостоверения представляется более подходящим решением.

6. В связи с вышеизложенным, ЮАМ был бы рад получить мнение компетентного межгосударственного подразделения ЕЭК ООН о соответствии предложенного подхода к применению Резолюции № 40 в ЮАР в соответствии с ее целями и принципами. В случае, если предложенный подход будет считаться допустимым ЮАМ представит предложение о принятии Резолюции № 40 в ЮАВПМБ.